

Polskojęzyczne publikacje poświęcone literaturze i kulturze Quebecu są u nas prawdziwą rzadkością. Poza nieocenioną syntezą autorstwa Józefa Kwaterki oraz nielicznymi artykułami na ten temat czytelnik pragnący zaznajomić się z powyższą tematyką, a nieznający języka francuskiego, na dobrą sprawę musi obejść się smakiem. A że byłoby czego smakować dowodzi antologia opracowana przez dwoje quebecystów (że pozwolę sobie tutaj, wzorem obojga autorów, na używanie tej formy pochodnej od nazwy Quebec – podobnie jak „quebecki” i inne nieakceptowanych jeszcze przez słowniki, lecz upraszających się użycia; swoja drogą, ów upór leksykologów także jest znamieny dla statusu kultury frankokanadyjskiej w naszym kraju). Jeśli bowiem odczuwalny jest brak naukowych i popularyzatorskich opracowań, to literatury rodem z Quebecu jest w polszczyźnie jak na lekarstwo. Wyjąwszy pojedyncze przekłady powieści Dany’ego Laferrière’a, Sergia Kokisa czy Gaétana Soucy’ego, brak na rynku tekstów mogących choćby w niewielkim stopniu dać pojęcie o tym, jak wygląda „literatura kanadyjska w języku francuskim” (jak z uporem stanowią katalogi biblioteczne).

z recenzji Tomasza Swobody

Antologia współczesnej literatury quebeckiej prezentuje 27 tekstów nowelistów quebeckich powstałych w latach 1965-2003. Wstęp i notki bio-bibliograficzne o autorach wprowadzają czytelnika w specyfikę tej niemal nieznannej w Polsce literatury.

Krzysztof Jarosz i Joanna Warmuzińska-Rogóż są zatrudnieni w Zakładzie Badań Kanadyjskich i Przekładu Literackiego w Instytucie Języków Romańskich i Translatoryki Uniwersytetu Śląskiego. Są autorami prac poświęconych literaturze francuskiej i quebeckiej oraz przekładowi literackiemu.

Antologia współczesnej noweli quebeckiej

Krzysztof Jarosz, Joanna Warmuzińska-Rogóż

Antologia współczesnej noweli quebeckiej

Krzysztof Jarosz
Joanna Warmuzińska-Rogóż

